

УДК 81'42 (575.2)

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ИМЕНА В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ КЫРГЫЗСТАНА

А.Э. Эрнисова

Рассматривается политический дискурс Кыргызстана как один из важнейших контекстов активизации прецедентных имен. Прецедентные имена становятся эффективным инструментом воздействия на сознание людей, средством достижения определенных политических целей, поскольку основным электоратом являются двуязычные кыргызы.

Ключевые слова: прецедентные феномены; прецедентное имя; политический дискурс.

PRECEDENT NAMES IN THE POLITICAL DISCOURSE OF KYRGYZSTAN

A.E. Ernisova

This article considers the political discourse of Kyrgyzstan as one of the most important contexts for activating precedent names. Precedent names are becoming an effective tool for influencing the minds of people, a means of achieving certain political goals, since the main constituency is bilingual Kyrgyz.

Keywords: precedent phenomenon; precedent name; political discourse.

Одним из компонентов дискурса являются прецедентные феномены, которые несут в себе высокий заряд историко- и этнокультурной семантики. Они представляют собой своеобразные маркеры, позволяющие развести участников дискурса по различным сторонам оппозиции “свой – чужой” по отношению к тому или иному языковому коллективу. Кроме того, выражая определенную стереотипную ситуацию, ассоциируясь с какими-то процессами, свойствами и отношениями национально-культурного характера, они облегчают процесс коммуникации.

Здесь важно отметить парольную функцию прецедентных феноменов, которая заключается в том, что читатель, откликаясь на пароль, названный автором, становится как бы “своим”, “посвященным”. Таким образом, читатель и автор образуют своего рода “команду”, группу единомышленников, понимающих друг друга и отделяющих себя от “непосвященных”. Политический дискурс становится одним из самых важных контекстов активизации прецедентных феноменов.

Вопросы понимания и восприятия речи отражены в работах В. фон Гумбольдта. Ученый говорил о языковом единстве общающихся людей: “Люди понимают друг друга не потому, что передают собеседнику знаки предметов, и даже не потому, что взаимно настраивают друг друга на точное и полное воспроизведение идентич-

ного понятия, а потому, что взаимно затрагивают друг в друге одно и то же звено цепи чувственных представлений и начатков внутренних понятий, прикасаются к одним и тем же клавишам инструмента своего духа, благодаря чему у каждого вспыхивают в сознании соответствующие, но не тождественные смыслы” [1, с. 165–166]. На наш взгляд, прецедентные феномены и есть эти клавиши инструмента духа в сознании этноса, создающие общность культурно-языкового пространства национального коллектива.

В Кыргызстане, где в общественно-политической жизни взаимодействуют русский и кыргызские языки, прецедентные феномены кыргызского языка активно используются в политическом дискурсе на русском языке. Таким образом, они становятся эффективным инструментом воздействия на сознание людей, средством достижения определенных политических целей, поскольку основным электоратом являются двуязычные кыргызы [2].

Прецедентные имена условно мы можем разделить на две группы: это постоянные и временные. К постоянным прецедентным именам мы отнесем имена, которые находятся в лоне культуры каждого индивида. То есть источником отбора прецедентных имен служит мифология. Именно прецедентные имена вызывают у читателя ассоциацию не только с персонажем или героем,

но и делает отсылку ко всему соответствующему произведению. Так, например, в выступлении ко Дню Независимости Кыргызской Республики А. Атамбаев обращается к Манасу, к его заветам, дабы сплотить народ: “Урматтуу мекендештер! Кылымдарды карыткан кыргыз эли нечен тар жол, тайгак кечүүдөн өткөн. Ынтымакты туу тутуп, “бир жакадан баш, бир жеңден кол чыгарганда” ар дайым ийгиликке жетишкен. *Айкөл Манас атабыз “Бөлүнбө кыргыз, бөлүнбө. Бөлүнсөң бөрү жеп кетет. Бөлүнүптүр кыргыз деп. Бөлөк эле кеп кетет”* (отец Манас Великодушный говорил: “Не делись кыргыз, не делись, если поделишься, то съест тебя волк, и пойдет слух ко всем другим народам) деп ынтымакка, биримдикке дайыма чакырган.

Буттан чалып, бөлүп, тизелеткиси келген душман көзүнө ары ынтымактуу, ары бирдиктүү, ары күчтүү болулу! *Манас атабыздын насаатын унутпайлы!* (Не забудем же мы завета отца Манаса!) [3]. Сочетание героических и высоких человеческих качеств в эпосе “Манас” сделало этот образ привлекательным и создало почву для широкого использования этого образа в кыргызской речи.

Также в выступлении на день матери А. Атамбаев говорит: “Тарыхыбыздын эң татаал учурларында энелерибиз элдин биримдигин, амандыгын сактап келген. Элибизди, жерибизди коргогон. *Курманжан датка* апабызды эле эстесек” (В трудные исторические времена нам важно вспомнить, как наши матеря сохраняли мир, дружбу и спокойствие. Нам достаточно лишь вспомнить нашу мать *Курманжан датка*) [4]. Курманжан датка – историческая личность XIX в., предводительница кыргызов. Также известна как “Алайская царица”, “Королева Юга” и “Мать нации”. Собственное имя Курманжан датка стало прецедентным и используется в речи кыргызстанцев как символ матери всей нации.

Образ женщины, о ее роли в обществе и связанные с ней представления берут начало еще с мифологии кыргызского народа. Так, например сильную, умную и храбрую женщину в кыргызском обществе сравнивают с *Сайкал* и *Жаныл Мырза*. *Сайкал* – девушка богатырша, которая дала отпор самому Манасу. *Жаныл Мырза* – воительница XV–XVI вв., сохранившая свой род. Эти имена часто используются в политическом дискурсе. Так, например, поздравление Торага Жогорку Кенеша Чыныбая Турсунбекова с Днем матери: “Издревле кыргызский народ считал, что рай находится под ногами матерей, и высшей ценностью являлось уважительное отношение к женщинам. На протяжении многих веков в кыр-

гызских семьях девочки воспитывались с большой теплотой и любовью. Потому что будущую мать считали основой нации, продолжательницей рода. Кыргызские женщины, благодаря своему ясному уму наравне с мужчинами участвовали в общественной жизни. Примером этому могут быть *Курманжан Датка*, *Кыз Сайкал*, *Жаныл Мырза*” [5].

К временным прецедентным именам относятся имена, относящиеся к современности. Источником временных прецедентных имен служит политический дискурс. Эти имена всплывают в коммуникативном пространстве и остаются узнаваемыми до тех пор, пока тот или иной политик находится на вершине общественно-политических процессов. Особенно сейчас, перед президентским выборами в Кыргызстане появились интересные статьи с собственными именами политиков. К примеру, такая форма, как *Омуке*, мотивированная полным именем *Омурбек*, вносит в семантику данного имени коннотацию близости и уважительности. В общественно-политических текстах это имя становится узнаваемым, т. е. обретает характер прецедентности и указывает на экс-премьер-министра и удачливого бизнесмена Омурбека Бабанова, активно включившегося в борьбу за президентское кресло. Так, например, «такими темпами *Омурбек мырза* вырвет у него победу. Наверное, *Омуке* потирает руки, встречает упомянутых людей со словами: “Добро пожаловать”» [6, с. 5]. Омурбек мырза, Омуке – Омурбек Бабанов, лидер фракции “Республика-Ата-Журт”. Еще его в политических кругах называют Омурчик: “Вполне возможно, что *Омурчик* прислушается к бывшему шефу, натянет вожжи и внесет свой вклад в сохранение стабильности страны” [7, с. 4].

Много пишут и о главе временного правительства Розе Отунбаеве: “Почему Отунбаева прикрывала своим крылом Абекова, или неужели наша *Роза апче* “хапнула” 2 млн долларов?” [8]. *Роза апче* – это Роза Отунбаева. Те, кто живет в Кыргызстане, безусловно, поймет о ком идет речь. Ведь слово “апче” тоже использовано для своеобразного колорита, для внимания читателей. Роза Отунбаева родом из Таласской области. А в этом регионе слово “апче” – уважаемое, что в переводе означает “тетя”.

Обращает наше внимание и этот текст: “Перед выборами в местные кенешы в последнем месяце прошлого года Текебаев объявлял о неучастии своей партии в Бишкекский городской кенеш, и что поддержит партию “Онугуу – Прогресс” под председательством Торобаева. А ведь до того обзывал *Бакыта мырзу* “служой *Бакиева*”.

Оказалось, причины этих двух объединений лежат глубоко. *Сын Чиркеша аксакала потихоньку сближался с самим Бакиевым?*” [9, с. 6]. Человек, проживающий далеко за пределами Кыргызстана, вряд ли поймет кто такой Бакыт мырза, сын аксакала Чиркеша, Бакиев. *Бакиев* – второй президент Кыргызстана, *Бакыт мырза* – Бакыт Торобаев, лидер фракции “Онугуу – Прогресс”, *сын аксакала Чиркеша* – Омурбек Чиркешович Текебаев, лидер фракции “Ата Мекен”.

Известные в политическом кругу часто употребляемые имена политиков становятся прецедентными. Так, например, Темира Сариева, бывшего премьер-министра Кыргызстана, называют Темике: “*Темике* приглянулся своей степенностью, уместными выступлениями, постоянством в государственной политике, умением налаживать международные связи, бодростью” [10, с. 5].

Таким образом, все использованные в политическом дискурсе прецедентные имена служат оружием для воздействия на свой электорат. Каждый политик использует в своей речи прецедентные имена осознанно и даже в некоторых случаях специально, чтобы быть ближе к своему народу.

Литература

1. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию / В. Гумбольдт. М., 1984. С. 250.
2. Шепелева Г.П. Реклама в Кыргызстане: особенности языка и стиля / Г.П. Шепелева // Вестник КРСУ. 2009. Т. 9. № 3. С. 117–121.
3. URL: http://www.president.kg/ru/news/vystuplenija_obraschenija/4475_prezident_almazbek_atambaev_pozdravil_kyrgyzstantsev_s_dnem_nezavisimosti_kyrgyzskoy_respubliki/
4. URL: http://www.president.kg/ru/news/3922_tezisi_vystupleniya_prezidenta_kyrgyzskoy_respubliki_almazbeka_atambaeva_na_tseremonii_vrucheniya_ordenov_baatyir_ene/
5. URL: http://www.kenesh.kg/ru/news/show/3080_pozdravlenie_toraga_zhogorku-keneshachinibaya-tursunbekova-s-dnem-materi
6. Азия news. № 19. 11.05.2017.
7. Азия news. № 1. 05.01.2017.
8. URL: sayasat.kg.
9. Багыт.kg. № 42. 08.03.2017.
10. Азия news. № 21. 25.05.2017.